

**UJEDINJENE
NACIJE**

Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-00-39-A

Datum: 18. oktobar 2007.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Fausto Pocar, predsjedavajući
sudija Mohamed Shahabuddeen
sudija Mehmet Güney
sudija Andréia Vaz
sudija Theodor Meron

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 18. oktobra 2007.

TUŽILAC

protiv

MOMČILA KRAJIŠNIKA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU MOMČILA KRAJIŠNIKA ZA PREISPITIVANJE
ODLUKE ŽALBENOG VIJEĆA OD 27. SEPTEMBRA 2007.**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer

Optuženi:

Momčilo Krajišnik

Amicus curiae:

g. Colin Nicholls

Prijevod

ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU Odluku Žalbenog vijeća od 27. septembra 2007. kojom je, između ostalog, odbijen zahtjev Momčila Krajišnika (dalje u tekstu: g. Krajišnik) za odobrenje da dostavi žalbeni podnesak duži od 30.000 riječi;¹

IMAJUĆI U VIDU "Zahtjev Momčila Krajišnika za preispitivanje odluke Pretresnog [*sic*] vijeća od 27. septembra 2007." od 5. oktobra 2007. (dalje u tekstu: Zahtjev)² u kom g. Krajišnik traži da Žalbeno vijeće preispita odluku kojom je odbilo da važeće ograničenje broja riječi za žalbene podneske, koje je propisano Uputstvom o dužini podnesaka i zahtjeva,³ poveća sa 30.000 riječi na 45.000 riječi;

IMAJUĆI U VIDU da je tužilaštvo 15. oktobra 2007. dostavilo "Odgovor tužilaštva na zahtjev Momčila Krajišnika za preispitivanje Odluke od 27. septembra 2007." u kom je ustvrdilo da g. Krajišnik nije ispunio ni uslove za odobrenje da prekorači propisani broj riječi ni kriterijume za preispitivanje Odluke Žalbenog vijeća od 27. septembra 2007.;

PODSJEĆAJUĆI da Žalbeno vijeće ima "inherentno diskreciono ovlaštenje" da preispita svoju odluku "ako se pokaže očigledna greška u rezonovanju ili ako je to potrebno kako bi se spriječila nepravda";⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da strana u postupku mora unaprijed zatražiti odobrenje da prekorači važeće ograničenje broja riječi i da se takvo odobrenje daje samo ukoliko dotična strana pokaže da postoje izuzetne okolnosti koje opravdavaju prekoračenje ograničenja broja riječi;⁵

¹ Odluka po "Zahtjevu Momčila Krajišnika za preispitivanje odluke Žalbenog vijeća od 11. septembra 2007.", 27. septembar 2007.

² Engleski prijevod zaveden je 15. oktobra 2007.

³ IT/184/Rev.2, 16. septembar 2005., par. (C)(1).

⁴ *Kajelijeli v. Prosecutor /Kajelijeli protiv tužioca*, predmet br. ICTR-98-44A-A, *Judgement /Presuda*, 23. maj 2005., par. 203 (unutrašnji znaci navoda izostavljeni). *Vidi takođe Nahimana et al. v. Prosecutor /Nahimana i drugi protiv tužioca*, predmet br. ICTR-99-52-A, *Décision relative à la Requête de l'Appelant Jean-Bosco Barayagwiza demandant l'examen de la Requête de la Défense datée du 28 juillet 2000 et réparation pour abus de procédure /Odluka po zahtjevu žalioca Jeana-Boscoa Barayagwize za preispitivanje odluke od 28. jula 2000 i odštetu zbog zloupotrebe postupka*, 23. juni 2006., par. 22; *Tužilac protiv Strugara*, predmet br. IT-01-42-Misc.1, Odluka po zahtevu Pavla Strugara za ponovno otvaranje žalbenog postupka, 7. juni 2007., par. 26.

Prijevod

PODSJEĆAJUĆI da djelotvornost i efikasnost žalbenog podneska ne zavise od broja riječi koje se koriste za potkrepu nekog argumenta nego od jasnoće i koherentnosti dotičnog argumenta, čemu više može doprinijeti kratkim upućivanjem na pravna pitanja i dokaze koji zaslužuju pažnju Žalbenog vijeća nego pretjeranim navođenjem pojedinosti koje ne mogu ići u prilog efikasnom provođenju pravde;⁶

IMAJUĆI U VIDU da Žalbeno vijeće po svom nahođenju može zatražiti podnošenje daljnih podnesaka, odnosno dopunu konkretnih pitanja ukoliko smatra da su neka od njih nedovoljno razrađena;⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da glavni razlog za ovaj zahtjev počiva na navodnoj potrebi g. Krajišnika da razvije pravne argumente i iznese dokaze koje njegovi branioci nisu predložili; da takav argument u suštini predstavlja dio tvrdnje o nedjelotvornoj pomoći branioca, koju će Žalbeno vijeće blagovremeno razmotriti; te da puko povezivanje tvrdnje o nedjelotvornoj pomoći sa drugim navodnim greškama ne predstavlja izuzetne okolnosti;

IMAJUĆI U VIDU da g. Krajišnik u žalbi navodi više grešaka nego tužilac, ali da tužilac, u okviru propisanog broja riječi, mora odgovoriti na sve argumente g. Krajišnika;

OVIM KONSTATUJE da g. Krajišnik nije pokazao ni "izuzetne okolnosti" koje bi opravdale davanje odobrenja za njegov zahtjev niti je, u skladu s kriterijumima koji uređuju podnošenje zahtjeva za preispitivanje, pokazao da je takvo rješenje potrebno "kako bi se spriječila nepravda", te, stoga, **ODBIJA** Zahtjev.

⁵ Uputstvo o dužini podnesaka i zahtjeva, IT/184/Rev.2, 16. septembar 2005., par. (C)(7); *Tužilac protiv Orića*, predmet br. IT-03-68-A, Odluka po zahtjevu odbrane za prekoračenje ograničenja broja riječi u žalbenom podnesku odbrane, 6. oktobar 2006.; str. 2; *Nahimana et. al. v. Prosecutor /Nahimana i drugi protiv tužioca*, predmet br. ICTR-99-52-A, *Decision on "Appellant Jean-Bosco Barayagwiza's Urgent Motion for Leave to Have Further Time to File Appeals Brief and the Appeal Notice"* /Odluka po "Hitnom zahtjevu žalioca Jeana-Boscoa Barayagwize da se odobri produženje roka za podnošenje žalbenog podneska i najave žalbe"/, 17. maj 2005., str. 3.

⁶ *Tužilac protiv Orića*, predmet br. IT-03-68-A, Odluka po zahtjevu odbrane za prekoračenje broja riječi u žalbenom podnesku odbrane, 6. oktobar 2006., str. 3.

⁷ *Nahimana et al. v. Prosecutor /Nahimana i drugi protiv tužioca*, predmet br. ICTR-99-52-A, *Decision on "Appellant Jean-Bosco Barayagwiza's Urgent Motion for Leave to Have Further Time to File the Appeals Brief and the Appeal Notice"* /Odluka po "Hitnom zahtjevu žalioca Jeana-Boscoa Barayagwize da se odobri produženje roka za podnošenje žalbenog podneska i najave žalbe"/, 17. maj 2005., str. 3.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/
Fausto Pocar,
predsjednik Međunarodnog suda

Dana 18. oktobra 2007.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]